

*Signals in the two arms of the R704 detector at the ISR.*

*Signaux dans les deux bras du détecteur de R704 aux ISR.*

## Jetting in

A recent attraction during the current antiproton run was the diversion of a few antiprotons for use with the new gas jet target at intersection 7 of the ISR. The Annecy/CERN/Genoa/Lyon/Oslo/Rome/Turin collaboration (R 704) uses the ISR in an unconventional way, and after the initial trials the main experiment will be carried out later this year and in 1984. Instead of the usual contra-rotating beams colliding head-on, a single beam of antiprotons in ring 2 of the ISR encounters a dense jet of hydrogen gas. The experiment aims to study heavy meson states which are difficult to find in electron-positron colliders, where only certain states can be formed directly. In proton-antiproton annihilations, the selection rules are less restrictive and permit other states to be formed. The production of the fine nozzles for the gas jet (down to 12 micron diameter) in the CERN workshops called for considerable ingenuity. For the first trial, 3.5 GeV antiprotons from the AA were injected into the ISR via the PS. After acceleration to 4.069 GeV (the correct momentum for formation of the famous J/psi resonance) and stochastic cooling, the gas jet and physics detectors were switched on. Even with a luminosity of less than one per cent of the design figure of  $10^{31} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$ , the J/psi was soon identified. Moving the beam off the resonance by 15 MeV made the signals disappear. The antiproton manoeuvres were carried out with the usual consummate skill. Meanwhile another gas jet target is being readied, this time at the SPS by the CERN/Lausanne/Michigan/Rockefeller UA6 team.

## Jet-psi...

Au cours de l'actuelle période antiprotons, une initiative originale a consisté à prélever récemment quelques antiprotons en vue de les utiliser avec la nouvelle cible à jet de gaz, sur l'intersection 7 des ISR. La collaboration Annecy-CERN-Gênes-Lyon-Oslo-Rome-Turin (R704) emploie les ISR de manière inhabituelle et, après les essais initiaux, l'expérience principale sera réalisée plus tard dans l'année ainsi qu'en 1984. Au lieu de faire circuler dans des directions opposées deux faisceaux venant en collision frontale, on utilise un seul faisceau d'antiprotons dans l'anneau 2 des ISR qui percute une cible formée par un jet d'hydrogène gazeux de densité élevée. L'expérience tente d'étudier des états mésoniques lourds, difficiles à découvrir dans des collisionneurs électron-positon du fait que seuls certains états peuvent y être produits directement. Dans des annihilations proton-antiproton, les règles de sélection sont moins restrictives et elles permettent la formation d'autres états. La fabrication de minuscules buses pour le jet de gaz (diamètre réduit jusqu'à 12 micromètres) dans les ateliers du CERN a exigé beaucoup d'ingéniosité. Pour le premier essai, des antiprotons de 3,5 GeV provenant de l'AA ont été injectés dans les ISR par l'intermédiaire du PS. Après accélération jusqu'à 4,069 GeV (impulsion correcte pour la création de la célèbre résonance J/psi) et refroidissement stochastique, le jet de gaz a été établi et les détecteurs furent mis sous tension. Bien que la luminosité n'ait atteint que moins d'un pour cent de la valeur nominale (soit  $10^{31} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$ ), le J/psi fut rapidement identifié. Les signaux disparurent lorsque l'énergie du faisceau fut décalée de 15 MeV par rapport à la résonance. Les manoeuvres portant sur les antiprotons furent réalisées avec la maîtrise habituelle. Entre-temps, on prépare une autre cible à jet de gaz qui sera utilisée cette fois au SPS par l'équipe CERN-Lausanne-Michigan-Rockefeller (UA6).

De nouvelles réussites sont enregistrées dans l'actuelle période anti-protons du SPS. Les luminosités initiales proton-antiproton ont dépassé maintenant  $1,3 \times 10^{29} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$ . Les insertions à faible bêta compriment plus fortement les faisceaux aux points d'intersection et la luminosité initiale a atteint le chiffre record (moyenne de deux intersections) de  $1,6 \times 10^{29} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$ . La luminosité intégrée accumulée au 30 mai était de  $74 \text{ nb}^{-1}$  et elle augmente régulièrement.

The current antiproton run in the SPS goes from strength to strength. Initial proton-antiproton luminosities are now regularly exceeding  $1.3 \times 10^{29} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$ . By squeezing the beams tighter at the intersection points by means of low beta insertions, a record average (over two intersections) initial luminosity of  $1.6 \times 10^{29}$  has been established. The integrated luminosity accumulated last Monday (30 May) was 74 inverse nanobarns and is increasing steadily.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

### COMITÉ DE MANAGEMENT

Jeudi 19 mai 1983

A sa quatorzième réunion, le Comité de Management a tout d'abord considéré et approuvé les commentaires du Directeur général sur le Plan de formation et de perfectionnement du CERN pour 1982/1983, qui sont reproduits ci-dessous immédiatement après le présent résumé.

Sous le point 'Communications', R. Billinge et B. de Raad ont fait part des résultats satisfaisants de l'exploitation des accélérateurs employés pour le collisionneur proton-antiproton et E. Gabathuler a mentionné que deux événements possibles du type  $Z^0$  ont été observés par la Collaboration UA1. R. Lévy-Mandel a annoncé que la Déclaration d'Utilité Publique (DUP) du projet LEP serait signée dans la semaine par le Premier Ministre français et qu'on espère que les travaux de génie civil pourront commencer comme prévu en juillet 1983.

Sous le point 'Questions', le Comité a discuté des procédures en matière de recours et il a été suggéré qu'elles devraient être codifiées avec plus de précision, y compris en ce qui concerne la compétence de la Commission concernée; cette question sera étudiée à la prochaine réunion du Comité de Management, le 16 juin 1983. R.F. Heyn a rendu brièvement compte des travaux qui se poursuivent actuellement pour l'application des recommandations du Groupe de travail sur la mise en œuvre de la politique du CERN en matière de personnel.

En session à huis clos, le Comité de Gestion a approuvé :

- a) les promotions au grade supérieur concernant les membres du personnel de grade 3 à 10 inclusivement, à la suite de l'Examen du personnel et des postes de 1983;
- b) les recommandations de la Commission chargée des changements de catégorie des Assistants techniques et administratifs principaux et
- c) les résultats de l'Examen des contrats de durée indéterminée pour les physiciens de recherche.

### MANAGEMENT BOARD

Thursday 19 May 1983

At its Fourteenth meeting the Management Board first discussed and agreed to the comments of the Director-General on the CERN Training Plan 1982/1983, which are given below immediately following this Summary.

Under the item Announcements R. Billinge and B. de Raad reported on the satisfactory operation of the accelerators for the proton-antiproton collider and E. Gabathuler mentioned that two possible  $Z^0$  type events had been seen by the UA1 collaboration. R. Lévy-Mandel reported that the Declaration d'Utilité publique (DUP) for the LEP project was being signed by the French Prime Minister this very week and it was hoped that the civil engineering work could start as planned in July 1983.

Under the item Question Time there was a discussion on Appeals procedures and it was suggested that they should be more precisely codified including the question of competence of the Board; this subject will be discussed at the next meeting of the Management Board on 16 June 1983. R.F. Heyn gave a short report on work going on in execution of the recommendations of the working group on the implementation of CERN Staff Policy.

In Closed Session the Management Board approved

- a) promotions out of Grades 3 to 10 inclusive resulting from the 1983 Staff Review;
- b) the recommendations of the Senior Technical and Administrative Assistants Committee and
- c) the results of the Indefinite Appointment Review for research physicists.

### COMMENTS OF THE DIRECTOR-GENERAL ON 1982/83 TRAINING PLAN

1. The main duty of the Joint Training Board is to prepare each year a CERN Training Plan containing an account of training aims and actions, their importance for CERN, and the resources involved. The 1982/83 plan (which is available from Divisional Secretariats) presents this information for the training years 1981/2 and 1982/3 as far as information is available. The plan also makes a number of recommendations on training policy and procedures. These

are the subject of this commentary, which gives the Directorate's conclusions on the current situation of training in CERN, and its guidelines for future action.

2. The Recommendations in the Plan fall into three main groups:
  - On the general status of training in CERN (Rec 1-4);
  - On particular subjects where the JTB feels that more, or better, training should be made available (Rec 5-10);
  - On improving procedures for organizing and reporting on Training (Rec 11-16).
3. As stated in the Management Board discussion on the previous Plan, training should be regarded as a part of the activities of the Organization, and Divisions should establish at regular intervals their training needs. The JTB recommends (Rec. 1 and 9) that this policy should be made more explicit by clearly allocating time and resources for appropriate training in planning and publishing CERN's programmes.
4. In the present situation where many of CERN's activities are changing to accommodate LEP, and where outside recruiting is unavoidably infrequent, it is important that Divisions consciously take account of the need to train staff for their future work and for the new technologies that they will have to use. The cost and manpower estimates for their individual training projects and activities form part of CERN's overall Training Programme.
5. In some cases 'on-the-job' training is appropriate and should be encouraged wherever possible; in others special, intensive-type courses for essential needs will be required, held either inside or outside CERN, and in the preparation of the 1984 budget due attention should be given to the allocation of resources for known training needs.
6. It is not possible at this time to make an a priori, global allowance for Training when presenting the longer term CERN programme to the Council since the Divisional components will be unpredictable, at least in the near future. If the information from the Divisions gives a clear overall picture at some later date, then it may be possible to fix general CERN targets for different kinds of training.

7. The two special subjects picked out by the JTB, where they feel major improvements in current practices are needed, concern training for professional engineers, applied physicists, computer specialists and similar people, and the general problem of supervisor and management training. In the Management Board last year Divisions were asked to give special attention to the case of their engineers, and ideas of special intensive courses for them are to be encouraged where the need is clear for the Divisions concerned. The Training bodies and Divisions should continue along the lines indicated in Recommendations 5-8 and the idea of a Professional level Computing School should be clarified to see more precisely what would be involved.
8. The present efforts to develop an ongoing programme for supervisor and general management training should continue. Moreover, it is expected that the new procedures which will be introduced for staff appraisal will necessitate a special and continued training effort concerning this important element of human resources management.
9. The Recommendations 11-16 on procedures are aimed at providing better information on training needs and plans, and in general are supported by the Directorate. Last year it was suggested that Divisions should review their participation in the Training Committees, and it would seem that there is room in some areas for better procedures for collecting the data on Training needs.
10. The present plan provides a good picture of training in CERN, with the right amount of detail in most cases for use in Management discussions. When more complete information on Training needs is provided in the ways suggested in the JTB's Recommendations, it will be possible for the Directorate to make the overall review on the CERN training effort suggested in Recommendation 3. At this moment the Divisions should make such reviews in their own specific fields, in collaboration with the JTB, to allow an accurate, global picture to be assembled.

(Note: A summary of the above Comments together with specific suggestions can be found under the heading Training and Education elsewhere in this Bulletin.)

## **PASSAGE DE MARCHANDISES PAR LE TUNNEL RELIANT LES SITES DE MEYRIN ET DE PRÉVESSIN DU CERN**

Au cours des tout derniers mois, deux infractions graves ont été commises aux règlements relatifs à l'utilisation du tunnel reliant les sites de Meyrin et de Préveessin. Comme mentionné dans le Bulletin hebdomadaire n° 12/83 du 21.3.1983, une mesure disciplinaire sévère a été prise dans le premier cas; le second cas est actuellement à l'étude. Je tiens à rappeler une nouvelle fois à tous les membres du personnel que cette voie de passage transfrontière a été créée, en accord avec les autorités douanières des deux États hôtes, pour permettre la circulation des biens de l'Organisation entre les sites au prix de formalités très allégées.

## **PASSAGE OF GOODS THROUGH THE TUNNEL LINKING THE MEYRIN AND PRÉVESSIN SITES**

Within the last few months, two serious infringements have occurred to the rules governing the use of the tunnel linking the Meyrin and Préveessin sites. As mentioned in the Weekly Bulletin No. 12/83 dated 21.3.1983, a severe disciplinary measure has been taken in the first case; the second is presently being examined. I wish to remind all staff yet again that this passage across the Franco-Swiss border was built, in agreement with the customs authorities of the two Host States, to allow movement of CERN property between the sites with considerably reduced formalities.

Toute marchandise ne répondant pas à cette définition doit emprunter la route normale qui passe par les douanes suisse et française.

Sont en particulier visés les biens propres des membres du personnel du CERN ainsi que le matériel des entreprises.

L'Organisation qui attache la plus haute importance au strict respect de cette règle ne manquerait pas de sanctionner sévèrement tout abus qui viendrait à être constaté.

Le Directeur de l'Administration  
Tél. 5152

## CONTROLE DES CHANGES

Plusieurs fonctionnaires de l'Organisation résidant en France se sont posé des questions sur l'application ou non du contrôle des changes à leurs conjointes et enfants travaillant en Suisse ainsi que sur leur propre situation une fois devenus retraités.

Le CERN, après avoir discuté avec les autorités françaises compétentes, est en mesure de fournir les informations suivantes :

### 1. CONJOINTS ET ENFANTS

#### 1.1 S'ils sont de nationalité française

Ils doivent rapatrier les revenus perçus en Suisse, à l'exception d'une somme de 8000 FF qu'ils peuvent laisser sur un compte bancaire suisse.

#### 1.2 S'ils ne sont pas de nationalité française

Ils peuvent conserver sur un ou plusieurs comptes bancaires suisses les revenus perçus en Suisse.

### 2. RETRAITÉS

Les fonctionnaires de l'Organisation qui deviennent des retraités ne bénéficient plus des privilèges et immunités. C'est ainsi qu'en matière de séjour, d'emploi, de fiscalité, etc. le droit commun leur est applicable. Il en va de même pour le contrôle des changes, quelle que soit leur nationalité (français et non français).

Ils peuvent cependant conserver un compte bancaire en Suisse pour y percevoir leur pension. Le virement sur un établissement bancaire français devra être effectué dans les huit jours suivant la perception de leur pension.

Pour des renseignements complémentaires, vous pouvez vous adresser à G. Stassinakis, tél. 5152.

## PERMIS DE CONDUIRE DES VÉHICULES PERSONNELS PAR DES FONCTIONNAIRES NON FRANÇAIS DU CERN DOMICILIÉS EN FRANCE

1. Un ressortissant non français résidant en France peut conduire un véhicule immatriculé dans ce pays dans une série normale avec son permis non français pendant deux ans à compter de la dernière entrée en territoire français.
2. Les fonctionnaires internationaux résidant en France, notamment ceux du CERN, peuvent, par contre, conduire, sans limite de durée, avec leur permis non français.

Any other goods must travel along the normal road, passing through Swiss and French customs posts.

This particularly applies to contractors' goods and goods which are the personal property of CERN staff.

The Organization considers strict observance of these regulations to be of the utmost importance and will impose severe penalties in the event of infringement.

Director of Administration  
Tel. 5152

## EXCHANGE CONTROL

Several members of the Organization's personnel living in France have been wondering whether or not the exchange control regulations apply to their spouses and children working in Switzerland and about their own position after retirement.

After discussion with the appropriate French authorities, CERN is able to provide the information below :

### 1. SPOUSES AND CHILDREN

#### 1.1 If they are of French nationality

They must repatriate income earned in Switzerland except for a sum of FF 8000, which they may leave in their Swiss bank account.

#### 1.2 If they are not of French nationality

They may keep income earned in Switzerland in one or more Swiss bank accounts.

### 2. PENSIONERS

Retired members of the Organization's personnel no longer enjoy any privileges and immunities. They are therefore subject to common law in matters of residence, employment, taxation, etc. The same applies to exchange control, whatever their nationality (French or non-French).

They may nevertheless keep a bank account in Switzerland for the payment of their pensions, but these must be transferred to a French bank within eight days of receipt.

For further information, please apply to G. Stassinakis, tel. 5152.

## DRIVING LICENCES FOR VEHICLES BELONGING TO NON-FRENCH MEMBERS OF THE CERN PERSONNEL LIVING IN FRANCE

1. A foreign citizen living in France may drive a vehicle with an ordinary French registration on his foreign driving licence for two years from the date of his latest entry into French territory.
2. International officials living in France, particularly those from CERN, however, may use their foreign licences indefinitely.

Cette possibilité est toutefois subordonnée aux conditions suivantes :

- être ressortissant non français;
- être en possession d'une carte délivrée par le Ministère des Relations extérieures,
- conduire un véhicule immatriculé dans une série spéciale (CD, K, etc.)
- conduire un véhicule appartenant à la même catégorie que celle du permis non français.

#### Précisions

- les conjoints et les enfants (dès l'âge de 18 ans) peuvent conduire un véhicule immatriculé dans une série spéciale dans les mêmes conditions que les fonctionnaires.
- le fonctionnaire, son conjoint et ses enfants peuvent, avec leur permis non français, conduire des véhicules qu'ils ont loués ou qu'on leur a prêtés,
- le fonctionnaire, son conjoint et ses enfants qui conduisent des véhicules (dont ils sont propriétaires) immatriculés dans une série normale, doivent, deux ans après leur entrée en France, obtenir la reconnaissance ou l'échange de leur permis non français par un permis français en s'adressant à la Préfecture du Département de leur résidence,
- le fonctionnaire qui devient retraité ne bénéficie plus des facilités précitées; il doit, par conséquent, obtenir la reconnaissance ou l'échange de son permis non français par un permis français en s'adressant à la Préfecture du Département de leur résidence.

Service des Relations  
avec les Etats hôtes  
Tel. 5152

## SEMINARS SEMINAIRES

### Lundi 6 juin

#### PRÉSENTATION TECHNIQUE

de 09.00 h à 14.30 h - bât. 578, R-022

*Dr. K. WITMER AG (CH) - représentant Farnell Instruments Ltd., Pitman Instruments, Sangamo (GB), Merlin Gérin (F) - propose en exposition démonstration :*

- alimentations de laboratoire, modulaires, à courant constant, pour lampes Xenon, de tension alternative, programmables
- stabilisateur de tension alternative
- convertisseurs de fréquence
- alimentations sans coupure
- transformateur d'isolation
- instrumentation industrielle pour la recherche nucléaire et la chimie.

Langues : allemand, anglais, français  
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

This privilege is nevertheless subject to the following conditions. The driver must :

- not be French citizen,
- hold an identity card issued by the Ministry of Foreign Relations,
- be driving a vehicle registered in a special category (CD, K, etc.)
- be driving a vehicle of the same class as that covered by the foreign licence.

#### Explanations

- Spouses and children (aged 18 or over) may drive a vehicle with a special registration on the same terms as the officials concerned,
- the official and his/her spouse and children may use their foreign licences to drive vehicles which they have hired or borrowed,
- the official and his/her spouse and children driving vehicles belonging to them and bearing an ordinary registration must obtain recognition of their licences or exchange them for French ones, by applying to the Prefecture of the Department where they live, within two years of entering France,
- retired officials no longer enjoy the aforementioned privileges. They must, therefore, obtain recognition of their foreign licences or exchange them for French ones by applying to the Prefecture of the Department where they live.

Relations with the Host-States  
Tel. 5152

### Lundi 6 juin

#### SÉMINAIRE EF

à 11.00 h - Salle de Conf. EF, bât. 13, 2-005

**Le SPS : accélérateur haute intensité,  
collisionneur proton-antiproton et  
injecteur d'électrons**

par J. GAREYTE / SPS

*Construit initialement pour accélérer des faisceaux intenses de protons à des énergies de 400 à 450 GeV, le SPS a fait l'objet ces dernières années de modifications importantes visant à le transformer en collisionneur de protons et d'antiprotons. La machine est décrite dans ces deux modes de fonctionnement. Les performances sont analysées et les améliorations futures esquissées.*

### Mardi 7 juin

#### PRÉSENTATION TECHNIQUE

de 09.30 à 16.00 h - bât. 17, 1-007

*WALTER RENTSCH AG (CH), représentant Canon (J/D), propose en démonstration une gamme de photocopieurs : différents formats, réduction, agrandissement, procédé à rétention d'image, création de transparents pour rétroprojecteur, trieur.*

Langue : français  
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Tuesday 7 June

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*)

#### Experimental constraints on weak mixing angles in the six quark scheme

by K. KLEINKNECHT / Universität Dortmund

*Experimental results on charm production by neutrinos and on B meson decays are used to derive bounds on the quark mixing angles  $\theta_2$  and  $\theta_3$  in the six quark model of Kobayashi and Maskawa.*

\*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## Wednesday 8 June

### THIRTY-THIRD PLENARY ECFA MEETING

at 09.00 hrs – Council Chamber

#### DRAFT AGENDA

1. Approval of the Draft Minutes of the Thirty-second Plenary ECFA Meeting  
**Document** : ECFA/83/66/Draft
2. Adoption of the Agenda  
**Document** : ECFA/83/69
3. Chairman's Report
4. Results from the SPS proton-antiproton Collider (P. Darriulat)
5. Medium and Long Term Prospects for High Energy Physics in Europe
  - a) SPS and LEAR – (R. Klapisch)
  - b) Improvements to the proton-antiproton Collider (G. Brianti)
  - c) DORIS and PETRA (V. Soergel)
  - d) LEP Status Machine and Experiments (E. Gabathuler)
  - e) The HERA Project (V. Soergel)
  - f) Beyond LEP 1
  - g) Report on the Special Meeting of RECFA (J. Mulvey)
6. Support for Accelerator R&D in Europe (J. Mulvey)
7. Call for Nominations for the Chairman of ECFA
8. Any Other Business

## Wednesday 8 June

### TECHNICAL PRESENTATION

from 09.00 hrs to 16.00 hrs – bldg. 578, R-022

**ARBOR VENTIL + FITTING AG (CH/USA)** open seminary for safe fitting and valve selection :

- SWAGELOK (tube fittings and Quick connects)
- CAJON (industrial and vacuum products)
- NUPRO (precision valves and filters)
- WHITEY (matchless valves for exacting service)
- SNO-TRIK (tube fittings and valves for high pressure)

Applications :

*in all kind of gas and liquid service in laboratories, pilot plants, general instrumentation, vacuum systems, radio-active systems, research facilities, nuclear power plants, electronics plants, chemical processing, high*

*purity systems, corrosive fluids, acids, sampling systems and so on.*

Language : English, French, German

Information : M. Diraison / FI / 4585

## Wednesday 8 June

### INTERSECTING STORAGE RINGS COMMITTEE OPEN SESSION

at 09.30 hrs – ISR Auditorium, bldg. 30, 7<sup>th</sup> floor

1. Report on the status of experiment R 704, Charmonium Spectroscopy with a hydrogen jet target, S. Baird, M. Macri, M. Poulet.
2. Report on the status of preparation for experiment R 422, Heavy flavour production at  $\sqrt{s} = 62$  GeV, P. Giusti.

### CLOSED SESSION

at 11.30 hrs – 6<sup>th</sup> Floor Conf. Room, Admin. Bldg.

## Wednesday 8 June

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conf. Room

#### A survey of realistic local supersymmetric modes

by C. KOUNNAS / CERN

*We analyse a class of local SUSY-GUT models which satisfy all the known cosmological constraints. Their phenomenological prediction in the low energy scales are in very good agreement with the experimental results.*

## Thursday 9 June

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*)

#### Charm lifetime measurements at FNAL by experiment E531

by R. SIDWELL / Ohio State University

*This experiment has studied a further 3000 neutrino interactions in which 110 charm decays are observed. A lifetime based on 65  $D^0$  decays will be presented.*

\*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## Lundi 13 juin

### SÉMINAIRE EF

à 11.00 hrs – Salle de Conf. EF, bât. 13, 2-005

#### Le projet LEP

by F. BONAUDI / CERN-EF

*Cette causerie s'adresse aux personnes qui ne sont pas spécialisées dans la technique des accélérateurs, par exemple à celles qui travaillent à la construction et à l'installation d'appareillage pour les expériences. En termes descriptifs très élémentaires on expliquera pourquoi le LEP diffère fondamentalement des autres grandes machines du CERN; on passera en revue quelques-uns des éléments du projet, tout en commentant leur état d'avancement.*

## Tuesday 14 June

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

#### Regular and Stochastic Aspects of Nuclear Dynamics

by H.A. WEIDENMÜLLER / Max-Planck-Institute, Heidelberg

## TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

### THE 1982/83 TRAINING PLAN

As reported in detail above, the Director General, after discussion in the Management Board on the 19 May, has commented on the 1982/83 Training Plan presented by the Joint Training Board, chaired by M. Hine. The importance of 'training' has been recognized by everyone as being necessary to ensure that the knowledge and abilities of CERN staff are extended to meet the future needs of the very varied CERN programmes. It is therefore to be considered as an integral part of the life of the Laboratory and should be taken in account in preparing budgets and manpower plans.

The interpretation of the word 'training' is broad and is understood to include on-the-job training as work evolves and special courses and seminars inside and outside CERN, particularly when intensive training is appropriate.

It is also appreciated that in addition to training, information can be gained by attendance at conferences and exhibitions and visits to other Laboratories can play an important role in keeping staff up to date with developments and to enable them to discuss with specialists in the different areas of work.

The Joint Training Board had indicated some categories of staff (engineers, applied physicists, computer specialists) where more attention to intensive training is desirable. They also stressed that supervisor and management training also merits special effort. It is interesting that this was also a strong recommendation emerging from the results of the recent Staff Association survey.

The responsibility for judging the appropriate training needs of their staff is predominantly left in the hands of the Divisions and Departments in collaboration with the Joint Training Board. Initiatives from individual staff, as at present, are encouraged. The accumulating information may allow, later, an overall review of the CERN training effort.

---

### FORMATION DE CADRES PAR COURS DU SOIR A GENÈVE

Le Centre de Perfectionnement des Cadres de Genève (CPCG) est une association sans but lucratif, créée en 1961, offrant une formation de cadre par cours du soir (environ 20 séances par an). Le cours complet dure 3 ans.

## Thursday 16 June

### ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs – TH Conference Room

#### Muon-catalyzed fusion; Experimental results

by S.E. JONES / Idaho Nat. Eng. Lab.

## Thursday 16 June

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### The dominance of jets at large transverse energy in a full-azimuth hadron calorimeter at ISR energies

by T. AKESSON / CERN

Vous trouverez ci-dessous un extrait des sujets traités.

- Initiation au travail en groupe
- Comment aborder un problème
- Synthèse et rapport
- Initiation à l'économie
- Problèmes économiques actuels
- L'entreprise et la recherche
- L'entreprise et les collectivités
- Potentiel technologique
- Potentiel humain
- Analyse des résultats
- Choix des investissements
- Plannification financière
- Le contrôle de gestion
- Aspects légaux de l'emploi
- La démarche de la décision
- La stimulation inventive
- La simulation de la décision
- Organisation et délégation
- La création d'entreprise.

Les Services d'Éducation et de Formation du CERN ont reçu des brochures d'information ainsi que des feuilles d'inscription. Si vous êtes intéressés téléphonez-nous ou adressez-vous directement au secrétariat permanent du CPCG, rue des Terreaux-du-Temple 4, tél. 32 09 40.

D'autre part, vous pouvez obtenir des informations auprès de personnes du CERN ayant suivi ces cours, soit H. Alley 2460, M. Comte 4808, A. Dagan 3306, J. Huguenin 3364.

## ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Tél. 2844

### Jeudi 9 juin

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

#### Science pour tous –

par R. CARRERAS

## ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

6, 7, 8, 9 and 10 June

at 11.00 hrs – Auditorium

The grounds for belief in science

by J. ZIMAN / Imperial College, London

Lectures 1 to 5

(For abstract, see last week's Bulletin.)

## INFORMATIONS

# GENERALES

## GENERAL INFORMATION

### AVIS DE DISPARITION DE MATÉRIEL

Nous déplorons la disparition d'un appareil portant l'indication 'Slide Cleaner 3M, Model 542'.

Cet appareil se présente sous la forme d'un coffret 12 × 8 × 8 cm et il est muni de deux 'machoires' en téflon.

La personne pouvant donner des indications sur l'endroit où se trouve cet appareil est instamment priée de téléphoner au 5785.

Division SB  
Groupe DI/OR

### LISTE DE DISTRIBUTION

Le service d'adressage du bureau du courrier à l'intention de supprimer, à la fin juin les listes de distribution de documents déposés à ce Service **non utilisées depuis plus d'une année**. Les utilisateurs qui ont des raisons de maintenir de telles listes sont priées de le signaler au 5411.

Bureau du Courrier

### SERVICE DES MAGASINS

La Section technique du Service des Magasins informe les utilisateurs de la possibilité d'accéder, par l'intermédiaire de WYLBUR (canal 42), aux listes à jour concernant :

- Les semiconducteurs standardisés (SCEM groupe 08)  
Commande :  
COPY FROM \$FA.JRO.LIB#MAG.085
- La documentation technique standardisée (SCEM 08.98) avec l'indication de la date d'édition.  
Commande :  
COPY FROM \$FA.JRO.LIB#MAG.0898

L'instruction dans votre fichier LOGON :

COPY 4 FROM \$FA.JRO.LIB#MAG.085  
TO SCR UNN

et

COPY 4 FROM \$FA.JRO.LIB#MAG.0898  
TO SCR UNN

vous indiquera la date de la dernière mise à jour.

BULLETIN CERN

23/83 – 6.6.83

## ELECTRONIC DIARY

The information on seminars, meetings, etc., received for publication in the Weekly Bulletin is now also available on computer terminals through the WYLBUR system. Users should log on and key in HELP SEMINAR for further information on this new feature.

### OBJETS TROUVÉS

#### AU COURS DU MOIS DE MAI

- 02.05 un imperméable 'beige' trouvé dans la salle de conférence du bât. 4
- 02.05 un parapluie trouvé au bât. 4
- 02.05 une paire de lunettes de vue, trouvée dans une voiture du service des Transports, au bât. 130
- 03.05 une veste réversible trouvée au bât. 899-BB5
- 06.05 une paire de lunettes de soleil, trouvée sur le Site de Meyrin
- 13.05 un sac en plastique contenant des outils, trouvé vers le bât. 8
- 16.05 une croix en or trouvée derrière le bât. 5
- 16.05 un porte-monnaie avec une somme d'argent, trouvé sur le Site de Meyrin
- 17.05 une écharpe et un anorak, trouvés dans la salle de conférence du bât. 14
- 17.05 une paire de lunettes de vue, trouvée dans l'amphithéâtre du bât. de l'Administration
- 26.05 une paire de lunettes de vue, trouvée dans le bus effectuant la navette

Ces objets sont à réclamer au Service de Secours et du Feu, bât. 65.

### DISTRIBUTION LISTS

The addressing service in the Mail Office intends to dispose, at the end of June, of the address lists held by the service and **not used for over a year**. Any user having reason to retain such a list is requested to call 5411.

Mail Office

### STORES SERVICES

The Technical Section of the Stores Service informs users that may have access, via WYLBUR (channel 42), to updated lists of :

- The standardized semiconductors (SCEM group 08)  
Command :  
COPY FROM \$FA.JRO.LIB#MAG.085
- The standardized technical documentation (SCEM 08.98) indicated with the date of the edition.  
Command :  
COPY FROM \$FA.JRO.LIB#MAG.0898

The instruction in your file LOGON :

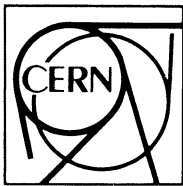
COPY 4 FROM \$FA.JRO.LIB#MAG.085  
TO SCR UNN

and

COPY 4 FROM \$FA.JRO.LIB#MAG.0898  
TO SCR UNN

indicates the latest up-dating.





# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique « Association du personnel » sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### ELECTIONS 1983 / 1984 TO THE COUNCIL OF THE STAFF ASSOCIATION

The Election Committee set the following schedule for this year's elections :

Tuesday 7 June 1983, 12.00 hrs

Closing date for the acceptance of nominations.

Wednesday 8 June 1983, 8.30 hrs

The Polling Officers will :

- verify the candidates' eligibility ;
- post the final list of candidates on the Association's notice boards.

Tuesday 14 June 1983, 8.30 hrs

Issue of ballot papers by the Polling Officers.

Tuesday 21 June 1983, 12.00 hrs

Closing date for the return of ballot papers.

Wednesday 22 June 1983, 8.30 hrs

Counting of votes.

\* \* \* \*

Staff members belonging to the above-mentioned Groups are invited to present their candidature before 7 June 1983, 12.00 hrs either :

- by completing the nomination form to be found inside this bulletin ;

or

- by contacting one of the Association's Polling Officers in order to obtain further information.

### POLLING OFFICER RESPONSIBLE FOR EACH AREA

BERTRAND Jean-Claude	Tel. 4712	for EP Div.
BIDON Serge	3731	LEP
CAVALLARI Giorgio	6264	EF
DEKKERS Daniel	2605	TIS
FLUCKIGER Martin	5575	SPS
HOFMANN Horst	6277	FI
LAMIDON Michel	3807	PS
MALAVALLON André	5895	Unpaid Associates
		Pensioners
MARAIS Odette Mme	2366	DD,
		DG, DOC, MI
MEMBRARD Fernand	2348	SB
ZAPF Werner	4466	PE, TH

### LIST OF ELECTORAL GROUPS OR JOINT ELECTORAL GROUPS FOR WHICH ELECTIONS WILL BE HELD THIS YEAR :

#### DD Division

Joint Electoral Group "A" 1 & 2  
Groups "B" 1  
"C" 1

#### EF Division

Groups "A" 5  
"B" 5  
"C" 3

#### EP Division

Joint Electoral Group "A" 6 & 10  
Groups "A" 7, 8, 9  
"B" 7, 8  
"C" 5, 6

#### FI Department

Joint Electoral Group "A" 11, "B" 10  
Group "C" 9

#### LEP Division

Groups "A" 12, 13  
Joint Electoral Group "B" 11, 12, 13, 28  
Groups "C" 10, 11

#### PE Department

Joint electoral Group "A" 14, "B" 14, "C" 12(\*)

#### PS Division

Joint Electoral group "A" 15, 16, 17(\*)  
Groups "B" 17, 19  
"C" 13

#### SB Division

Joint Electoral Group "B" 20, 21, 22, -  
"C" 15, 16, 17, 18, 19

#### SPS Division

Groups "B" 23, 25, 26,  
Joint Electoral Group "C" 20, 21, 22

#### TIS Department

Joint Electoral group "C" 23, 24

#### TH Division

Joint Electoral group "A" 22", "B", "C"

#### Unpaid Associates

#### Pensioners

(\*) only one delegate to be elected.

LISTE DES GROUPES ELECTORAUX ET GROUPES COMMUNS  
OU DES ELECTIONS AURONT LIEU CETTE ANNEE

CORRIGENDUM

Veillez prendre note des modifications apportées à la liste des Groupes électoraux et Groupes communs avec élections, publiée dans le Bulletin Hebdomadaire de la semaine dernière (BH No. 22) :

Division LEP

Lire : Groupe "B" 11, 12, 13, 28

au lieu de : Groupe commun "B" 11, 12, 13

Division SPS

Lire : Groupe "B" 23, 25, 26

au lieu de : Groupe "B" 23, 25, 26, 27

AJOUTER :

Division TH

Groupe commun "A" 22, "B", "C"

ELECTION OF MEMBERS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

As announced previously, votes for the election of three members to the Board of the Mutual Aid Fund were counted in public by the polling officers on Thursday 19th May 1983 at 8.30 a.m. on the premises of the Staff Association.

Results : ballot papers returned : 122  
Spoilt/void papers : 2  
Valid papers : 120

GENET Michel : 79\* votes  
RENAUDOT Claude : 75\* votes  
VERMEILLE Francine : 92\* votes  
WENNER Max : 53 votes

\* candidates elected.

The membership of the Board for 1983/1984 will therefore be as follows :

BOURGES Jean / DD  
BRIOT Lucien / SPS  
CARPENTIER Denis / DOC  
GENET Michel / SPS  
JUN Micheline Mrs / FI  
KROWERATH Théo / SB  
METRAL Danielle Mrs / DOC  
RENAUDOT Claude / PS  
VERMEILLE Francine Miss / EF

Pursuant to Article 6.3 of the general Regulations of the Mutual Aid Fund, the Board will appoint, from among its members, a Chairman, a Vice-Chairman, a Secretary and a Treasurer at its next meeting.

Persons requiring further information on the running of the Mutual Aid Fund may obtain copies of the general regulations (in English en French) from the Staff Association Secretariat.

C O M I T E E X E C U T I F

Nous portons ci-dessous à la connaissance du Personnel le texte d'une pétition adressée au Président de l'Association du Personnel et signée par environ 160 personnes.

"Monsieur le Président,

Etonnés par l'absence d'échos concernant le jugement du Tribunal Administratif du BIT, nous demandons à l'Association du Personnel de fournir rapidement une information complète à tous ses membres.

Il nous semble, en effet, que ce jugement intéresse tout le personnel, notamment :

- . ceux qui n'ont pas de contrat indéterminé ;
- . ceux qui voudraient faire appel à la Commission des Recours.

Nous pensons que les conséquences juridiques de ce jugement méritent d'être connues.

De plus, beaucoup d'entre nous s'interrogent sur le soutien de l'Association du Personnel dans ce cas, et il serait bon que ses membres sachent jusqu'où celle-ci est prête à les soutenir.

Dans l'attente de votre action, soyez assuré, Monsieur le Président, de nos remerciements anticipés."

Le Comité Exécutif désirerait tout d'abord rappeler aux signataires de cette pétition :

1. qu'une information sur ce cas a été publiée dans le Bulletin Hebdomadaire No. 27/82 par l'Association du Personnel ;
2. qu'une information sur ce même cas, comportant un extrait du Jugement du BIT et des commentaires de l'Association du Personnel, a également été publiée dans le Document "Convocation" pour l'Assemblée générale du 18 mai 1983 (page 25), distribué à l'ensemble du personnel. Cette information est reprise en annexe ;
3. que des explications complémentaires ont pu être données à toute personne présente qui le désirait au cours de l'Assemblée générale du 18.5.83 et que le texte du Jugement rendu par l'OIT (7 pages) est à disposition au Secrétariat de l'Association du Personnel.

En plus des actions énumérées précédemment et des différentes tentatives de médiation entreprises dans cette affaire, l'Association du Personnel a décidé de sortir du "dialogue de sourds" en soutenant juridiquement et financièrement ce cas devant le B.I.T. La position de l'Association du Personnel ne peut faire de doute pour ceux qui ont lu attentivement les documents publiés.

Ce cas est une preuve, parmi d'autres, du manque de moyens dont dispose l'Association du Personnel pour assurer une défense efficace des intérêts du personnel, face à une "Organisation qui méconnaît les limites imposées au pouvoir du Directeur Général" (selon Jugement B.I.T.).

Ceci est l'une des raisons qui oblige l'Association du Personnel à obtenir un élargissement de son rôle actuel. Ce sujet est actuellement l'enjeu de négociations en cours entre des Représentants du Conseil du CERN, de la Direction et du Personnel. (Voir page de couverture des Bulletins Hebdomadaires Nos. 10/83, 15/83, 19/83 et 22/83).

NOTE : Pour toute pétition à venir, prière d'indiquer clairement les nom, prénom, division et signature. Merci.

-:--:--:--:--:--:--:--

A N N E X E. Extrait du Document "CONVOCATION" - Assemblée Générale Ordinaire de l'Association du Personnel du 18 mai 1983 - § F.1. (Page 25)

"2. Cas de Monsieur D.B. : Pour la première fois au CERN, le Tribunal donne raison au requérant !

Ce cas a été porté devant le tribunal Administratif du BIT qui s'est maintenant prononcé.

Nous reproduisons ci-dessous un passage significatif extrait de la sentence :

"Il résulte de la disposition de l'Article R II 6.02 des Statut et Règlement du Personnel que la décision de renouveler ou non un engagement dépend la libre appréciation du Directeur général. Cependant, cela ne signifie pas qu'elle puisse être prise à bien plaisir. Au contraire, selon une jurisprudence constante, elle est susceptible d'être annulée par le Tribunal dans plusieurs cas, à savoir lorsqu'elle émane d'un organe incompétent, viole une règle de procédure ou de forme, repose sur une erreur de fait ou de droit, omet de tenir compte de faits essentiels, est entachée de détournement de pouvoir ou tire du dossier des déductions manifestement inexactes.

En l'espèce, l'Organisation méconnaît les limites imposées au pouvoir du Directeur général. Elle suppose que ce dernier est en droit de mettre fin à un engagement de durée déterminée sans avoir de compte à rendre. Non seulement elle n'a pas fait part au requérant - du moins, par écrit - des raisons de la décision prise à son égard, mais elle n'en souffle mot dans la procédure ouverte devant le Tribunal. Bref, elle se comporte comme si le Directeur général disposait d'une compétence dont l'exercice est soustrait à tout contrôle. Dès lors, tel n'étant pas le cas, le non-renouvellement des rapports de service est vicié par une erreur de droit qui entraîne son annulation."

La sentence du BIT fera jurisprudence en ce qui concerne la non-attribution d'un contrat de durée indéterminée sur un poste de durée illimitée.

En cas de refus d'une telle attribution, l'Administration devra donner les raisons par écrit contre lesquelles le candidat pourra éventuellement recourir.

La Commission des Recours, qui avait été allègrement piétinée pendant cette procédure, retrouve son entière raison d'être.

Grâce à la persévérance et à l'intégrité de Monsieur D. B., tous ceux qui ont des contrats à terme fixe sur un poste de durée illimitée pourront maintenant faire valoir la Circulaire No. 9 en référence à cette sentence !"

JUIN 1983

JUNE 1983

ELECTIONS DES REPRESENTANTS DU PERSONNEL

ELECTION OF DELEGATES TO THE STAFF COUNCIL

AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION

ACTE DE CANDIDATURE

APPLICATION

Je, soussigné(e), membre de l'Association du Personnel du CERN, déclare être candidat(e) au poste de délégué du personnel au Conseil de l'Association

I hereby apply as candidate for the post of delegate to the Staff Council. I am a member of the CERN Staff Association.

NOM, Prénoms / NAME, First Name

.....

Département/Division / Department/Division

.....

Collège électoral / Electoral College

.....

Groupe électoral / Electoral Group

.....

Je m'engage, si je suis élu(e), à prendre une part active aux travaux du Conseil et à défendre au mieux de mes possibilités les intérêts de l'ensemble du personnel de l'Organisation.

If I am elected, I undertake to take an active part in the work of the Council, and to defend the interests of all staff of the Organization to the best of my ability.

Date : ..... Signature : .....

Note : Cette formule de candidature, dûment complétée, doit parvenir au Secrétariat de l'Association du personnel, Baraque Wilson, au plus tard

le 7 juin 1983, 12h.00

Note : This application should be completed and returned to the Secretariat of the Association, Wilson Barrack,

on 7 June 1983, 12.00, at the latest.

Reçu par / Received by : .....

Contrôlé par / Checked by : .....

# CLUBS

## CHOEUR DU CERN

### CONCERT DE MUSIQUE ESPAGNOLE

Pièces chorales Renaissance et Baroque  
par Victoria, Soler, Morales, Guerrero

Concertos pour deux clavecins  
par Soler  
(Concert au CERN seulement)

Solistes : Marinette Extermann  
Anne Gallet

Chants Populaires et Modernes  
Pièces pour guitare  
par Sor, Albeniz, Granados  
Soliste : Ricardo Lopez-Garcia

Direction musicale : Jean-Marie Curti

MERCREDI 8 JUIN 1983 à 20h.30  
Salle du Conseil du CERN

VENDREDI 10 JUIN 1983 à 20h.30  
Eglise du Sacré-Coeur, Plainpalais

DIMANCHE 12 JUIN 1983 à 15h.00  
Eglise de St-Micaud, Saône-et-Loire

#### Pour les concerts à Genève :

- Vente des billets à l'entrée, une heure avant les concerts. Réservation par téléphone au CERN : 83.27.89 / 83.29.34.
- Pour le concert au Sacré-Coeur, on peut aussi réserver à la Mission Catholique Tél.31.63.73.
- Pour le concert à St-Micaud, entrée libre.

#### COMITE DES AFFAIRES CULTURELLES

Le Comité des Affaires Culturelles vous informe que le "Peinture-Club AHVM" (Association des Habitants de la Ville de Meyrin), organise une visite à la Foire Internationale d'Art à Bâle, le : dimanche 19 juin 1983.

Départ, en car, vers 7h.00 et retour vers 21h.00 environ. Les membres du Club d'Art du CERN sont invités par le "Peinture-Club AHVM" à participer à cette excursion.

Pour les inscriptions, veuillez contacter le Secrétariat AHVM, tél. 82.32.00, au plus tôt.

## C I N E C L U B

### FIN DE SAISON 1982 / 1983

Après des interruptions inattendues, le CINE CLUB continue ses projections :

9/10 juin 1983

"DON JUAN" de J. Losey avec R. Raimondi  
(film particulièrement recommandé aux personnes appréciant la musique classique).

16/17 juin 1983

"THE BLACK STALLION" de C. Ballard  
avec M. ROONEY, K. Reno.

23/24 juin 1983

"A PERFECT COUPLE" de R. Altmann  
avec M. Heflin, P. Dooley.

30 juin / 1er juillet 1983

"ALLIEN" de R. Scott  
avec T. Skerid. J. Hurt.

7/8 juillet 1983

"FRANKESTEIN JUNIOR" de M. Brooks  
avec G. Wilder, M. Feldman.

EXCEPTIONNELLEMENT et afin de terminer la saison 1982/1983 dans les délais prévus, les projections auront lieu CHAQUE SEMAINE.

Tous nos films sont en version originale avec sous-titre.

Les séances auront lieu, comme d'habitude, dans l'Amphithéâtre du CERN (Bâtiment Principal), à 20h.30.

NOTA : Nous annoncerons chaque semaine dans le Bulletin Hebdomadaire, le prochain film projeté.

## Y A C H T I N G C L U B

### Résultats de la Régate du 28 mai 1983

Sur 16 participants, 6 ont été classés :

<u>Dériveurs</u>	<u>Bateaux</u>	<u>Temps compensé</u>
1. BELL M.	470	1h.57'
<u>Lestés</u>		
1. DUFÉY J.P. + SAULMIER G.	Yngling	1h.34'
2. BEYSCHLAG + HUTCHINS	"	1h.48'
3. HENRICHSEN K.	Bianca 28	2h.03'
4. CANIAC G.	Meteor	2h.06'
5. LANG A.	Achilles 24	2h.16'

## PHOTO CLUB

La Commission Nationale Suisse pour l'UNESCO, nous prie de communiquer à **TOUS** son :

Exposition UNESCO de photographies sur le thème  
"LA JEUNESSE DANS LES ANNEES 80"

En vue d'apporter une contribution à l'Année internationale de la jeunesse (1985), l'UNESCO a décidé d'organiser une exposition de photographies sur le thème "La jeunesse dans les années 80".

Cette exposition sera présentée au Siège de l'UNESCO à Paris. Elle circulera également, en partie au moins, dans les Etats Membres.

### Précisions sur le thème :

1. Les photographies devraient inciter à la réflexion sur le thème de l'exposition (situation des jeunes dans tous les domaines et à tous les niveaux de la vie sociale, économique et culturelle) ;
2. Elles mettront en évidence les aspirations et les besoins des jeunes dans les domaines de l'éducation, de la formation, de l'emploi et dans ceux des activités professionnelles, culturelles, sportives, de la santé, de l'environnement, etc..
3. Les photographies devraient refléter la situation vécue des jeunes.

### Modalités

- Tout amateur et professionnel de la photographie est invité à participer à l'exposition ;
- Le nombre des envois est illimité ;
- Les photographies seront exclusivement en noir et blanc (non collées sur carton) format minimum : 18 x 24 cms / maximum : 30 x 40 cms ;
- Les photographies porteront au verso, en français ou en anglais : le Nom, Prénom, nationalité, adresse du photographe, date de la prise, ainsi qu'une brève explication ;
- Les photographies devront être envoyées jusqu'au 15 octobre 1983 au :

Secrétariat de la Commission Nationale Suisse pour l'UNESCO, Eigerstrasse 71, 3003 - BERNE  
(Tél. 031/61.35.50) ;

- Les photographies seront ensuite envoyées à l'UNESCO, Paris, où elles seront soumises à un jury international. Il n'y aura pas de possibilité de recours contre les décisions du jury ;
- Pour des raisons techniques, les photographies ne seront pas retournées à leurs auteurs ;
- L'UNESCO se réserve tout droit de reproduction et d'utilisation ultérieure des œuvres sélectionnées, sans but lucratif, dans le cadre de ses activités ;

- Les auteurs des photographies sélectionnées par le jury recevront une publication éditée par l'UNESCO à l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse (1985).

NOTA : les épreuves qui nous seront remises le mercredi 5 octobre 1983, dernier délai, au cours de notre permanence seront expédiées par le PHOTO CLUB.

## CLUB DE TENNIS DE TABLE

SAMEDI 25 JUIN 1983

11ème TOURNOI OMNI-SPORTS

à L'ECOLE DE PREGNY-CHAMBESY

TENNIS DE TABLE avec handicap :

Le tournoi, qui se déroulera en simples uniquement, est ouvert aux fonctionnaires (dames et messieurs) des Organisations Internationales ainsi qu'aux invités. Les participants seront répartis en groupes de quatre par tirage au sort. Les deux premiers de chaque groupe disputeront les finales.

Le tour final sera disputé par élimination directe. Les frais d'inscription qui se montent à FS 10.- par participant seront perçus sur place. Le début des rencontres est prévu pour 10 heures précises.

Le bulletin d'inscription ci-dessous est à retourner au plus tard le 18 juin 1983 à :

M. Hubert MULLER / Division TIS

### TENNIS DE TABLE - BULLETIN D'INSCRIPTION

NOM, Prénom : .....

Organisation : ..... Tél. : .....

Classement en Suisse : .....

Classement en France : .....

Date : ..... Signature : .....

## CLUB DE PETANQUE

VENDREDI 3 JUIN 1983 dès 19h.00

CONCOURS EN DOUBLETTES FORMEES, 3 parties système "Aurard".

Buffet, Buvette.

DIMANCHE 5 JUIN dès 13h.30 (site CERN)

CONCOURS de PETANQUE organisé par :

"I GIOVANI DEL PIAVE", Doublettes à La Mêlée.

INSCRIPTIONS : Marie-Thérèse PUTTON  
Tél. Priv. 93.61.76  
Tél. Prof. 45.26.41

## VELO CLUB

Samedi 4 juin 1983

Matin - Sortie No. 7 : départ Piscine de Ferney à 8h.30 pour 55 kms.

Après-midi - Sortie "E" : départ Piscine de Ferney à 14h.30 pour 36 kms.  
Variante : 43 kms.

Samedi 11 juin 1983

Matin - Sortie No. 9 : départ Piscine de Ferney à 8h.30 pour 62 kms.

Après-midi - Sortie "F" : départ Piscine de Ferney à 14h.30 pour 38 kms.

Inscriptions : Vélo Club Cern.

## DARTS CLUB

The Club BAR-B-Q will be held on Sunday 26 June, at the CERN picnic site, Lab. II.

Make a note in your diary now !

Full details will appear in next week's Bulletin.

# **CULTURAL ACTIVITIES** **ACTIVITES CULTURELLES**

## POUR INFORMATION

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN (A.H.V.M.)

VENDREDI 10 JUIN 1983 à 20h.30 à l'Aula du CMS à Meyrin, Bâtiment de la Mairie, 6, rue des Boudines :

Récital de piano par Catherine SILIE

Au programme : Oeuvres de FRANCK, DEBUSSY, CHOPIN.

**ASSOCIATION DU PERSONNEL**

No..23/1983

# **COOPERATIVES**

## COOPIN

Nous venons de recevoir les lunettes de soleil.

Nouvelles cassettes vidéo 180 HG "Extra High Grade".

Nous avons également en stock des autocuiseurs 5, 6, 7, 8 litres ; des friteuses 1,3 l et 2 l ; des poêles, des sorbetières, des émulsionneurs, des pendules de cuisine, des cafetières. Des brosses à dents électriques et douches buccales, des rasoirs pour dame, des épilateurs, des vibro-masseurs, des aqualiseurs pour un nettoyage de peau en profondeur du visage.

## INTERFON

### CONVOCATION

Vous êtes invités à participer aux ASSEMBLEES GENERALES ORDINAIRE ET EXTRAORDINAIRE du :

JEUDI 9 JUIN 1983 à 17h.45  
dans la salle "A" du Bâtiment Principal (61)

### Ordre du jour

- . Approbation de l'ordre du jour ;
- . Approbation du procès-verbal des Assemblées du 16 juin 1982 ;
- . Rapport du président ;
- . Rapport financier ;
- . Renouvellement du 1/3 du Conseil ;
- . Divers.

PERMANENCE TECHNICO-COMMERCIALE le mardi 7 juin 1983 de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00. Vous serez informés sur :

. arts de la table, articles cadeaux, listes de mariage (toutes les grandes marques), CLEROT à THONON ;

. décoration de la maison : moquettes, tapis, papiers peints, peintures, ainsi que l'isolation par la façade (COTE) ;

. revêtements muraux et de sols en faïence, céramique, marbre. Venez vous renseigner avant l'animation du vendredi 17 juin (CURDY) ;

. tous permis de conduire à l'Ecole de Conduite des Aravis ;

. maison à ossature bois, tous produits et dérivés du bois, isolation, couverture, façades de placard MOURIER ;

. cuisines et agencements mobilier sur mesure, électro-ménager Gaggenau (PRADERA).

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 6 JUIN

AU 10 JUIN 1983

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif</i> <i>Administration Building</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504</i> <i>Building 504</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No. 3</b> <i>Bâtiment 866</i> <i>Building 866</i> <i>Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> 5,10 FS <i>II</i> 5,90 FS	<i>I</i> 5,30 FS <i>II</i> 6,-- FS	16,10 FF
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	<i>I</i> Spaghetti aux Champignons Salade verte  <i>II</i> Piccata Risotto Salade	<i>I</i> Pâté de Viande Maison  <i>II</i> Rosbeef Maison Pommes Frites Légumes	Steak Pommes Frites Légumes Saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	<i>I</i> Vol-au-Vent Charcutière Pommes Frites Salade verte  <i>II</i> Nasi Goreng	<i>I</i> Saucisse de Veau garnie  <i>II</i> Poulet à la Broche Pommes Boulangère Légumes	Tendron de Veau Riz Légumes Saison
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	<i>I</i> Tomates farcies Pâtes au Beurre Salade verte  <i>II</i> Soupe des Pêcheurs	<i>I</i> Croûte aux Champignons  <i>II</i> Boulettes Napolitaine Cornettes au Beurre Légumes	Poulet sauté à l'Estra- gon Pommes Purée Légumes Saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	<i>I</i> Omelette froide Andalouse Salade verte  <i>II</i> Agneau à l'Algérienne	<i>I</i> Cassoulet Toulousain  <i>II</i> Rognons flambés du Chef Riz Pilaf Légumes	Godiveaux Spaghetti Légumes Saison
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	<i>I</i> Hamburger Sauce aux Oignons Pommes Mousseline Salade verte  <i>II</i> La Marée du Jour garnie	<i>I</i> Croquettes de Poisson Sauce Tartare  <i>II</i> Omelette aux fines Herbes Pommes Mousseline Légumes	Filet Poisson Provençale Pommes dorées Légumes Saison

**Heures  
d'ouverture**  
Lundi : 7h00-2h30

**Restaurant No.1**  
Mardi au Jeudi : 6h30-2h30  
Vendredi : 6h30-24h00  
Samedi et Dimanche :  
1. Cafétaria : 08h à 20h  
2. Restaurant : 11h30 à 14h  
18h00 à 19h30

**Restaurant No.2**  
Lundi au Vendredi :  
06h à 20h30  
Samedi :  
08h00 à 14h00

**Restaurant No.3**  
Lundi au Vendredi :  
07h00 à 18h00  
(Restauration à midi seulement)



CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1983

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	6.6	MARDI TUESDAY	7.6	MERCREDI WEDNESDAY	8.6	JEUDI THURSDAY	9.6	VENREDI FRIDAY	10.6
900 ▶	<b>PRÉSENTATION TECHNIQUE</b> Dr. K. WITMER AG (CH) - représentant Farneil Instruments Ltd. Pitman Instruments, Sangano (GB), Merlith Gern (F) - propose une exposition demonstration bât. 578, R-022	930 ▶	<b>PRÉSENTATION TECHNIQUE</b> WALTER RENTSCH AG (CH) représentant Canon (J/D) propose une demonstration bât. 17, 1-007	900 ▶	<b>THIRTY-THIRD PLENARY ECFA MEETING</b> <b>TECHNICAL PRESENTATION</b> ARBOR VENTIL + FITTING AG (CH/USA) open seminary for safe fitting and valve selection bldg. 578, R-022	1100 ▶	<b>ACADEMIC TRAINING</b> The grounds for belief in science - by J. ZIMAN / Imperial College, London <i>Lecture 4</i>	1100 ▶	<b>ACADEMIC TRAINING</b> The grounds for belief in science - by J. ZIMAN / Imperial College, London <i>Lecture 5</i>
1100 A	<b>ACADEMIC TRAINING</b> The grounds for belief in science - by J. ZIMAN / Imperial College, London <i>Lecture 1</i>	1100 A	<b>ACADEMIC TRAINING</b> The grounds for belief in science - by J. ZIMAN / Imperial College, London <i>Lecture 2</i>	1100 A	<b>ACADEMIC TRAINING</b> The grounds for belief in science - by J. ZIMAN / Imperial College, London <i>Lecture 3</i>	1100 A	<b>ACADEMIC TRAINING</b> The grounds for belief in science - by J. ZIMAN / Imperial College, London <i>Lecture 4</i>	1100 A	<b>ACADEMIC TRAINING</b> The grounds for belief in science - by J. ZIMAN / Imperial College, London <i>Lecture 5</i>
1100 EF	<b>SÉMINAIRE EF</b> Le SPS : accélérateur haute intensité, collisionneur proton-antiproton et injecteur d'électrons - par J. GAREYTE / SPS	1400 Th	<b>THEORETICAL SEMINAR</b> A survey of realistic local supersymmetric modes - by C. KOUNNAS / CERN	1300 A	<b>ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL</b> Science pour tous - par R. CARRERAS	1100 A	<b>ACADEMIC TRAINING</b> The grounds for belief in science - by J. ZIMAN / Imperial College, London <i>Lecture 4</i>	1100 A	<b>ACADEMIC TRAINING</b> The grounds for belief in science - by J. ZIMAN / Imperial College, London <i>Lecture 5</i>
		1630 A	<b>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</b> Experimental constraints on weak mixing angles in the six quark scheme - by K. KLEINKNECHT / Universität Dortmund	1630 A	<b>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</b> Charm lifetime measurements at FNAL by experiment E531 - by R. SIDWELL / Ohio State University				
	13.6		14.6		15.6		16.6		17.6
1100 EF	<b>SÉMINAIRE EF</b> Le projet LEP - par F. BONAUDI / CERN-EF			1030 Th	<b>ISOLDE SEMINAR</b> Muon-catalyzed fusion: Experimental results - by S.E. JONES / Idaho Nat. Eng. Lab.	1300 A	<b>ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL</b> Science pour tous - par R. CARRERAS	1630 A	<b>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</b> The dominance of jets at large transverse energy in a full-azimuth hadron at ISR energies - by T. AKESSON / CERN
		1630 A	<b>CERN COLLOQUIUM</b> Regular and Stochastic Aspects of Nuclear Dynamics - by H.A. WEIDENMÜLLER / Max-Planck-Institute, Heidelberg						

A Amphithéâtre/bât. 500  
Auditorium/bldg.

Th Salle Théorie/bât.  
Theory lecture room/bldg.

DG Sixth Floor Conference Room  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét.

DD DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.  
Amphithéâtre DD bât. 31-3<sup>e</sup> ét.

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours  
Staff Association (Wilson Hrd) - Tél. 2819  
Publications Section (DOC) - Tél. 4106-3475

C Salle du Conseil/bât. 503  
Council Chamber/bldg.

1 Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7<sup>e</sup> ét.  
ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.

S SPS Auditorium - Prévestin/Bloc 1 - 1<sup>st</sup> fl.  
Amphithéâtre SPS

EF EF Conference Room bldg. 13, 2-005  
Salle de conférence EF bât. 13, 2-005

Dernier délai pour insertions: mardi 12h00  
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819  
Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3475